

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 51 (2004)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



L'offre de formation se compose des filières d'instruction suivantes:

- *Vue d'ensemble du système*: présente les bases techniques et organisationnelles.
- *Formateurs sur terminaux*: pas d'utilisation de la radio sans une formation uniforme sur les terminaux.
- *Dispatch Position*: ce cours apprend aux participants à se servir d'un centre de contrôle du réseau durant l'intervention.
- *Terminal Programming Station*: dans ce module, le personnel apprend à programmer les terminaux.

Parmi nos clients, nous comptons la police, la sécurité militaire, le corps des gardes-frontières, les services de santé publique, les sapeurs-pompiers et la protection civile.

### Notre formation de cadres et de spécialistes au sein de la protection civile et de la protection des biens culturels

La formation des commandants de la protection civile, titulaires de la fonction la plus élevée de la protection civile, se déroule sur deux cours d'une semaine au CFIS. Entre ces deux cours, les participants effectuent des missions et des cas de figure à domicile. Ils communiquent avec le personnel enseignant par le réseau «educanet». Dans le domaine de la protection et de l'assistance, les membres de la protection civile peuvent suivre le cours complémentaire pour spécialistes de l'aide psychologique d'urgence. Les futurs chefs de la protection des biens culturels peuvent par ailleurs suivre le cours de cadres pour chefs de la protection des biens culturels. Celui-ci est donné à Cham ZG, Teufen AR et Nods BE.

### Exploitation du Centre fédéral d'instruction de Schwarzenburg (CFIS)

L'exploitation du CFIS est également assurée par un groupe de l'instruction. C'est aussi le cas de l'ensemble de l'administration des cours, de la convocation à l'évaluation, en passant par le décompte du cours.

Le CFIS dispose de 3 salles de théorie de respectivement 174, 90 et 64 places, ainsi que de 24 salles de classe et de locaux techniques supplémentaires. L'hébergement est prévu pour 350 personnes, en chambres doubles. Grâce à une bonne infrastructure, nous essayons de fournir à nos hôtes les meilleures conditions possibles pour que leur formation soit couronnée de succès.

### Qualité exigée

La qualité est une exigence de la Division de l'instruction depuis toujours. En outre, depuis deux bonnes années, cette qualité est attestée par la certification eduQua.

### Notre doctrine dans différents domaines

Comment doit se dérouler le travail de conduite? Selon quels principes un commandant de la protection civile doit-il conduire et gérer son organisation? Comment doit fonc-

tionner la logistique au sein de la protection civile? Il convient d'y réfléchir avant d'élaborer les règlements de la protection civile et de la protection de la population. Ces derniers servent de base lors de l'élaboration des documentations de cours. Nos instructeurs ne préparent pas seulement les documents d'instruction pour les cours fédéraux mais aussi les documentations de base pour la majorité des cours donnés par les cantons.

### Nos exigences, notre orientation

Le nouveau système coordonné de protection de la population doit protéger nos concitoyens le mieux possible en cas de catastrophe ou de situation d'urgence, et ce à un prix acceptable. Ce but ne peut être atteint sans une instruction efficace, s'appuyant sur des moyens didactiques modernes. La collaboration entre les organisations partenaires et l'armée dans le domaine de l'instruction gagnera en importance à l'avenir.

Notre but est de couvrir les besoins de nos clients, de leur fournir une formation orientée sur la pratique et adaptée aux adultes, qui réponde aux standards de qualité et bénéficie de la confiance de l'ensemble des organisations partenaires.

### Une formation suivie avec succès – une nouvelle fonction à assumer

Fredy Schütz quitte le CFIS le vendredi de la deuxième semaine, une certificat en poche. Il a pu constater que la Division de l'instruction de l'Office fédéral de la protection de la population met tout en œuvre pour préparer au mieux les participants des cantons à leur nouvelle fonction au sein de la protection de la population. Il est convaincu que le commandant de la protection civile de son canton saura mettre à profit les nouvelles connaissances et le savoir-faire qu'il vient d'acquérir.

Pour toute information supplémentaire: [www.protopop.ch](http://www.protopop.ch) □

### Notre mission

- Nous assurons la coordination du travail entre les organisations partenaires et l'armée dans le domaine de l'instruction.
- Nous créons les bases d'une instruction uniforme au sein de la protection civile.
- Nous assistons les cantons dans le domaine de la formation du personnel enseignant et des organes de conduite.
- Nous formons des commandants de la protection civile, ainsi que des cadres et des spécialistes de l'aide à la conduite; la formation Polycom vient s'y ajouter.
- Nous assurons l'instruction et l'information dans le domaine de la Coopération nationale en matière de sécurité.
- Nous effectuons le recrutement de la protection civile en commun avec l'armée.

## Journée du Team SSC Suisse

Le 14 octobre prochain, le Service sanitaire coordonné tiendra sa Journée romande 2004 à Moudon (caserne Valacrêt, place d'Armes, bâtiment 14).

### Le programme prévoit:

- |         |   |
|---------|---|
| 9 h 30  | Salutations   |
| 9 h 35  | Le SSC, plus vivant que jamais!   |
| 10 h    | La loi sur la protection de la population et sur la protection civile et ses conséquences dans le domaine sanitaire   |
| 10 h 20 | Quelle position pour les samaritains?   |
| 10 h 40 | Service san «AIR '04»: concept et expériences   |
| 11 h    | Appui psychologique «AIR '04»: concept et expériences   |
| 11 h 20 | Questions, remarques, interventions de participants   |
| 11 h 45 | Apéritif  |
| 12 h 15 | Repas   |
| 13 h 30 | Exercice de désincarcération par le SSI Lausanne  |
| 14 h 15 | Chantiers des partenaires:<br>– SSI Lausanne et protection civile Lausanne (vhc, mat)<br>– Service sanitaire de l'armée (po seco san C par C cadres 1 méd 41-2)<br>– REGA (EC 145)<br>– Samaritains<br>– REDOG team VD/NE/FR (démonstrations) |

Veuillez vous adresser avant le 27 septembre à

Madame Esther Bärtschi  
Bureau du SSC  
Worbentalstrasse 36  
3063 Ittigen  
e-mail: [info-ksd@gst.admin.ch](mailto:info-ksd@gst.admin.ch)  
fax: 031 324 27 44 □